



Institut d'Estudis Catalans

*Programa «CiT (Terminologia de ciències i tecnologia)»
Secció de Ciències i Tecnologia*

**Guia d'utilització de les opcions de cerca
de *Infermeria comunitària (1a part)***

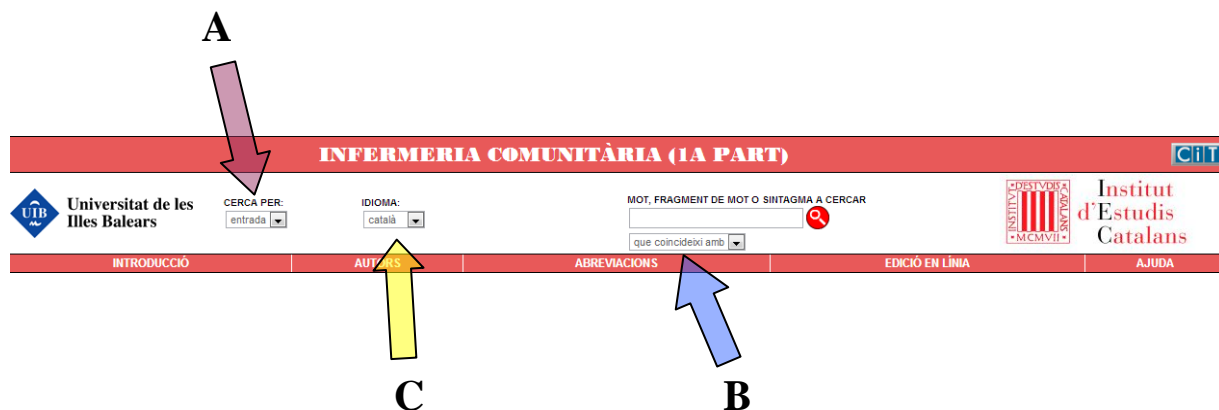
BARCELONA
2013

ÍNDEX

1	EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA.....	3
1.1	CERCA PER ENTRADA	3
1.2	CERCA PER LENGUA	3
2	EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA	4
2.1	CERCA PER ENTRADA	4
2.2	CERCA PER LENGUA	6

En aquesta guia pretenem explicar, d'una manera clara i entenedora, com fer servir les opcions de cerca (vegeu la imatge inferior) que permeten consultar la terminologia de *Infermeria comunitària (1a part)*.

A la part superior de la pantalla podem veure el motor de cerca de què disposa l'edició en línia de la terminologia de *Infermeria comunitària (1a part)*.



1 EXPLICACIÓ DE LES OPCIONS DE CERCA

1.1 Cerca per entrada

Aquesta cerca (marcada amb una **A** en la imatge superior) us ajuda a trobar els termes a partir de la forma exacta, o a partir d'una seqüència de lletres, utilitzant les opcions (marcades amb una **B** en la imatge superior):

- *Que coincideixi amb:* Cerca el terme exacte que s'escriu.
- *Que comenci per:* Cerca els termes que comencin per la cadena de text escrita.
- *Que contingui:* Cerca els termes que continguin la cadena de text escrita.
- *Que acabi per:* Cerca els termes que acabin per la cadena de text escrita.

La cerca *Que coincideixi amb* apareixerà seleccionada per defecte, tot i això podeu canviar aquesta opció en qualsevol moment.

No es pot fer una cerca amb el camp *mot, fragment de mot o sintagma a cercar* buit, ni tampoc una cerca que combini els quatre paràmetres anteriors.

En aquest tipus de cerca no es tenen en compte ni els accents ni les majúscules.

1.2 Cerca per llengua

Aquesta opció de cerca (marcada amb una **C** en la imatge superior) us permet cercar tant els termes catalans com les equivalències (d'aquests termes catalans) en castellà i anglès.

El camp *idioma* és un menú desplegable en el qual apareix el *català* com a llengua per defecte; tot i això, podeu seleccionar un altre idioma del menú si voleu fer una cerca a partir d'un terme que no sigui català.

2 EXEMPLES DE TIPUS DE CERCA

2.1 Cerca per entrada

— *Que comenci per*

- Cercar entrades que comencin per una lletra: amb aquest tipus de cerca podeu consultar tots els termes de la terminologia que comencin per una lletra determinada, com ara per la lletra *t*.



INFERMERIA COMUNITÀRIA (1A PART) CIT

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: entrada IDIOMA: català MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: t Institut d'Estudis Catalans

que comenci per

INTRODUCCIÓ	AUTORS	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
MOSTRA TOTS ELS RESULTATS				
<input checked="" type="checkbox"/> taxa bruta	taxa bruta <i>f.</i> <i>en crude rate subst.</i> <i>es tasa bruta f.</i>			
<input checked="" type="checkbox"/> taxa específica	taxa específica <i>f.</i> <i>en specific rate subst.</i> <i>es tasa específica f.</i>			
<input checked="" type="checkbox"/> transmissió	transmissió <i>f.</i> <i>en transmission subst.</i> <i>es transmisión f.</i>			

- Cercar entrades de més d'un mot: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades formades per un mot i un sintagma qualsevol (preposicional, adjectival, etc.). Busquem les entrades que comencin per *epidemiologia*.



INFERMERIA COMUNITÀRIA (1A PART) CIT

Universitat de les Illes Balears CERCA PER: entrada IDIOMA: català MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR: epidemiologia Institut d'Estudis Catalans

que comenci per

INTRODUCCIÓ	AUTORS	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
MOSTRA TOTS ELS RESULTATS				
<input checked="" type="checkbox"/> epidemiologia	epidemiologia <i>f.</i> <i>en epidemiology subst.</i> <i>es epidemiología f.</i>			
<input checked="" type="checkbox"/> epidemiologia analítica	epidemiologia analítica <i>f.</i> <i>en analytic epidemiology subst.</i> <i>es epidemiología analítica f.</i>			
<input checked="" type="checkbox"/> epidemiologia clínica	epidemiologia clínica <i>f.</i> <i>en clinical epidemiology subst.</i> <i>es epidemiología clínica f.</i>			

— *Que contingui*

- Cercar entrades que continguin un terme: amb aquest tipus de cerca podeu consultar les entrades que continguin un terme específic. Busquem les entrades que continguin *malaltia*.

INFERMERIA COMUNITÀRIA (1A PART)
CiT



Universitat de les Illes Balears

CERCA PER:

IDIOMA:

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR



Institut d'Estudis Catalans

INTRODUCCIÓ

AUTORS

ABREVIACIONS

EDICIÓ EN LÍNIA

AJUDA

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- control de malaltia
- malaltia
- malaltia crònica
- malaltia infecciosa

control de malaltia <i>m.</i>	puja ▲
<i>en disease control subst.</i>	
<i>es control de enfermedad m.</i>	
malaltia <i>f.</i>	puja ▲
<i>en disease subst.</i>	
<i>es enfermedad f.</i>	
malaltia crònica <i>f.</i>	puja ▲
<i>en chronic disease subst.</i>	
<i>es enfermedad crónica f.</i>	
malaltia infecciosa <i>f.</i>	puja ▲
<i>en infectious disease subst.</i>	
<i>es enfermedad infecciosa f.</i>	

— *Que acabi per*

- Cercar entrades que acabin per una seqüència gràfica concreta (com ara un sufix): amb aquest tipus de cerca obteniu com a resultats els termes que acaben per una determinada seqüència gràfica. Busquem, per exemple, les entrades que acabin amb *-itat*.

INFERMERIA COMUNITÀRIA (1A PART)
CiT



Universitat de les Illes Balears

CERCA PER:

IDIOMA:

MOT, FRAGMENT DE MOT O SINTAGMA A CERCAR



Institut d'Estudis Catalans

INTRODUCCIÓ

AUTORS

ABREVIACIONS

EDICIÓ EN LÍNIA

AJUDA

MOSTRA TOTS ELS RESULTATS

- causalitat
- morbiditat
- morbimortalitat
- mortalitat

causalitat <i>f.</i>	puja ▲
<i>en causality subst.</i>	
<i>es causalidad f.</i>	
morbiditat <i>f.</i>	puja ▲
<i>en morbidity subst.</i>	
<i>es morbilidad f.</i>	
morbimortalitat <i>f.</i>	puja ▲
<i>en morbidity and mortality subst.</i>	
<i>es morbimortalidad f.</i>	
mortalitat <i>f.</i>	puja ▲
<i>en mortality subst.</i>	
<i>es mortalidad f.</i>	

2.2 Cerca per llengua

Aquesta cerca permet consultar els termes tant en català com en castellà i anglès.

— *Que comenci per*

- Cercar totes les equivalències en **castellà** que comencin per un mot o una seqüència gràfica, per exemple, *prevenció*.



The screenshot shows the search interface for 'prevención' in Spanish. The search criteria are: 'prevención', 'castellà', and 'que comenci per'. The results are displayed in a table with columns for 'INTRODUCCIÓ', 'AUTORS', 'ABREVIACIONS', 'EDICIÓ EN LÍNIA', and 'AJUDA'. The results are as follows:

INTRODUCCIÓ	AUTORS	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
<p>MOSTRA TOTS ELS RESULTATS</p> <ul style="list-style-type: none"> prevenció prevenció primària prevenció secundària prevenció terciària 	<p>prevenció <i>f.</i></p> <p><i>en prevention subst.</i> <i>es prevención <i>f.</i></i></p> <hr/> <p>prevenció primària <i>f.</i></p> <p><i>en primary prevention subst.</i> <i>es prevención primaria <i>f.</i></i></p> <hr/> <p>prevenció secundària <i>f.</i></p> <p><i>en secondary prevention subst.</i> <i>es prevención secundaria <i>f.</i></i></p> <hr/> <p>prevenció terciària <i>f.</i></p> <p><i>en tertiary prevention subst.</i> <i>es prevención terciaria <i>f.</i></i></p>			

— *Que contingui*

- Cercar les equivalències en **anglès** que continguin un terme: consultem les equivalències que continguin un terme específic, per exemple, *clinical*.



The screenshot shows the search interface for 'clinical' in English. The search criteria are: 'clinical', 'anglès', and 'que contingui'. The results are displayed in a table with columns for 'INTRODUCCIÓ', 'AUTORS', 'ABREVIACIONS', 'EDICIÓ EN LÍNIA', and 'AJUDA'. The results are as follows:

INTRODUCCIÓ	AUTORS	ABREVIACIONS	EDICIÓ EN LÍNIA	AJUDA
<p>MOSTRA TOTS ELS RESULTATS</p> <ul style="list-style-type: none"> assaig clínic epidemiologia clínica 	<p>assaig clínic <i>m.</i></p> <p><i>en clinical trial subst.</i> <i>es ensayo clínico <i>m.</i></i></p> <hr/> <p>epidemiologia clínica <i>f.</i></p> <p><i>en clinical epidemiology subst.</i> <i>es epidemiología clínica <i>f.</i></i></p>			